

Porównanie tłumaczeń Hioba 35:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Job otwiera swe usta do marności, nierozumnie mnoży słowa!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Job otwiera swe usta na marne i nierozumnie mnoży słowa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego Hiob na próżno otwiera swe usta; mnoży słowa bez poznania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż Ijob próżno otwiera usta swe, a bez umiejętności rozmnaża słowa swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak Job próżno otwiera usta swe i bez umiejętności rozmnaża słowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Hiob usta otwiera na darmo i mnoży słowa bezmyślnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Job otwiera usta do pustej mowy i w sposób nierozumny mnoży słowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Hiob daremnie otwiera usta i bezmyślnie mnoży słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Hiob otwiera usta, lecz nie ma nic do powiedzenia, mnoży słowa, lecz nic nie rozumie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Job w sposób próżny otwiera swe usta i nierozumnie mnoży swoje wypowiedzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йов безглуздо відкриває свої уста, в незнанні чинить слова тяжкими.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Ijob na próżno otwiera swoje usta oraz mnoży bezmyślne słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Hiob po prostu na darmo otwiera szeroko usta; bez wiedzy mnoży same słowa”.